



JACKY HA-HA

JAMES PATTERSON
ȘI **CHRIS GRABENSTEIN**

ILUSTRĂȚII: **KERASCOËT**

TRADUCERE DIN LIMBA ENGLEZĂ:

SORIN PETRESCU



CORINT JUNIOR



CAPITOLUL 1



Bun, să vă dezvălui contextul.

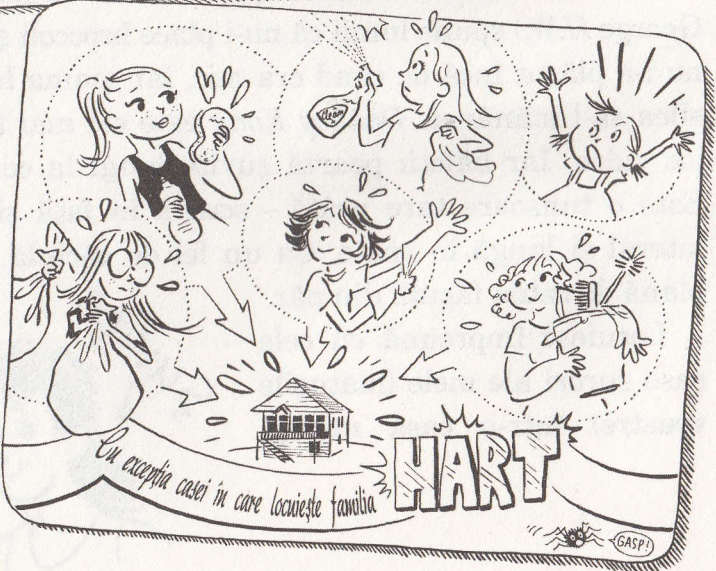
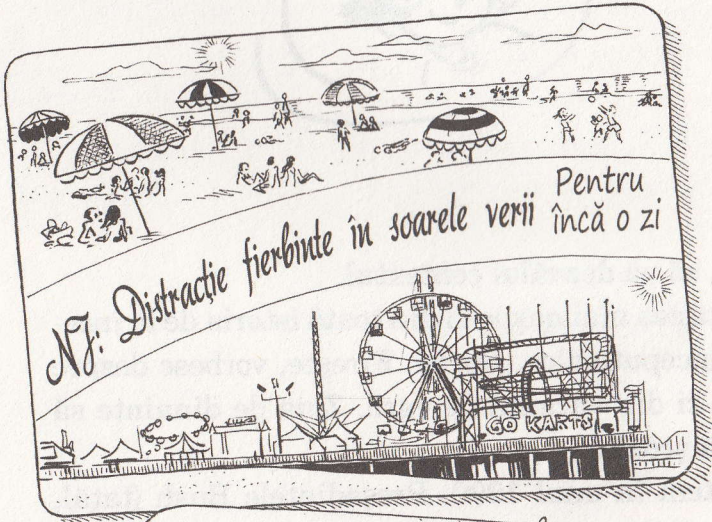
Este cea mai nașpa zi din toată istoria de la începutul începuturilor istoriei. Firește, vorbesc despre ultima zi din vacanța de vară. Ziua de dinainte să înceapă școala.

Suntem în anul 1990. Președintele Bush (tatăl, George H.W.) spune lumii că nu-i place broccoli și că nu i-a plăcut încă de când era mic, iar mama lui îl silea să-l mănânce. *Donkey Kong* este cel mai tare joc video. Iar băieții poartă șuvițe lungi la ceafă. Este o tunsoare tare urâtă – scurtă în față și pe lateral și lungă în spate. Ca un fel de căciulă din blană de raton făcută din păr.

Locuiesc împreună cu cele șase surori ale mele (mătușile voastre) într-o casă micuță



lângă plajă, în Seaside Heights. Un fel de *Micuțele doamne* din Jersey Shore, dar fără nume ciudate ca Snooki sau JWoww.



Tata este destul de sever. Se asigură că micuța noastră casă strălucește de curățenie și „ordine”, chiar dacă este un bungalow, nu o tabără militară!

Trebuie să ne îndeplinim *toate* îndatoririle, înainte să facem ceva cât de cât distractiv – chiar dacă este ultima zi de vară.

— Dereticați cu sârg, fetelor!

Ea este Emma. Nu are decât șase ani, dar îl imită teribil de bine pe tata.





Noi toate îi spunem Emmei „micuța șefă”. Este incredibil de încăpățânată, dar, din fericire pentru ea, și incredibil de drăguță.

Noi celelalte turuim fără întrerupere în vreme ce spălăm geamuri, batem covoare, facem curat în bucătărie și spălăm toalete. Nu uitați că pe atunci nu existau SMS-uri. În 1990, noi chiar *vorbeam* între noi. Ciudat, nu?

Sora mea cea mai mare, Sydney, care în acel an împlinea nouăsprezece ani, nu este acasă în această zi, pentru că vara ei s-a terminat mai devreme. A plecat la facultate (Princeton), unde este boboacă. (V-ați întrebat vreodată de ce facultățile nu au și rățuște? Oare sunt toate găște? Chestii din-astea prostești îmi mai trec uneori prin cap.)

După cum vă puteți imagina, Sydney este adorată de întreaga familie, de părinți și bunici deopotrivă. Este, practic, perfectă din oricare punct ai privi-o.

Ceea ce înseamnă că este exact opusul meu!



CAPITOLUL 20



Următoarea dimineață, la școală, în secunda în care pășesc în clădire, Meredith Crawford se repede spre mine.

— N-am știut că ai dat probă pentru *Charlie Brown*!

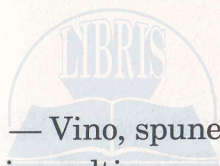
— Nici eu.

— O să fim împreună.

— Zău?

— Eu sunt Lucy, tu ești Snoopy. Domnișoara O'Mara tocmai a pus lista pe ușa ei.

Meredith mă înhață de braț și mă trage pe hol spre locul unde mai mulți puștani s-au așezat în semicerc. Vreo doi dintre ei chițăie și țopăie. Alții își lasă umerii în jos și se retrag în tăcere, dorindu-și în mod clar să fi avut mantii care să-i facă invizibili.



— Vino, spune Meredith făcându-și loc cu coatele prin mulțime.

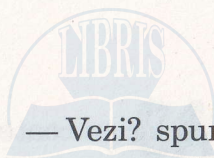
— Hei, cască ochii, strigă o fată blondă pe nume Beth Bennett, care nu s-a purtat niciodată frumos cu mine.

— Scuze, spune Meredith.

— Ar trebui să-ți pară rău, murmură Beth, rotindu-se pe călcâie și împingându-i pe ceilalți ca să poată ieși.

Este furioasă. Ultimul lucru pe care-o aud spunându-l este: „O voiam pe Lucy, nu pe Patty”.





— Vezi? spune Meredith, arătând spre o hârtie lipită cu scotch în micul avizier dreptunghiular de pe ușa clasei domnișoarei O'Mara.

Iat-o! O listă simplă, bătută la mașină, care îmi schimbă, mai mult sau mai puțin, întreaga viață.

CHARLIE BROWN - Bill Phillips

SCHROEDER - Dan Napolitano

LUCY VAN PELT - Meredith Crawford

LINUS VAN PELT - Jeff Cohen

PATTY - Beth Bennett

SNOOPY - Jacky Hart

MICUȚA ROȘCATĂ - Cineva

WOODSTOCK - Altcineva

CORUL - O mulțime de alți oameni

Ca să fiu sinceră, mai sunt vreo două personaje și o grămadă de oameni din cor listați după numele meu, dar habar n-am dacă au și nume. Tot ceea văd este numele meu și al lui Meredith.

LUCY VAN PELT - Meredith Crawford

SNOOPY - Jacky Hart

Timpul se scurge cu încetinitorul, iar eu mă holbez la cele două nume cu orele.



Bine, sunt de fapt cincisprezece secunde.

— Bravo, Bill! îi aud pe câțiva puști spunând, în timp ce îl bat pe spate pe altul tare drăguț.

— Acum, că ești vedetă, o să mă mai ajuți cu temele de la mate? îi spune alt puștan.

Bill râde și-i spune:

— O să mă străduiesc să-mi fac timp.

— Bună, Bill! zice Meredith, care este mai îndrăzneată.

Eu? Poate că mă port aiurea în public, dar de fapt sunt foarte timidă.

— Bună, răspunde Bill.

— Eu sunt Meredith. Meredith Crawford. Felicitări pentru Charlie Brown!

— Mulțumesc, și ție la fel. Te-am auzit cântând la audiție. Frate, vei fi nemaipomenită în rolul lui Lucy.

— Mulțumesc! A, ea este prietena mea, Jacky. Îl face pe Snoopy.

Bill surâde, dar arată nedumerit.

— Nu-mi amintesc să te fi văzut la audiții...

— A avut o problemă acasă, spune Meredith. Așa că a avut audiția ieri, nu-i așa?

— Da, răspund eu. I... I... Ieri.

— Cool, face Bill. Sună clopoțelul. Cred că am face bine să mergem la ore. Ne vedem la repetiția de mâine. Să vă rupeți picioarele!